



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Islamic Reformism and Christinaity. A Critical Reading of the Works of Muhammad Rashid Rida and his Associates (1898-1935)

Ryad, U.

Citation

Ryad, U. (2008, June 12). *Islamic Reformism and Christinaity. A Critical Reading of the Works of Muhammad Rashid Rida and his Associates (1898-1935)*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/12958>

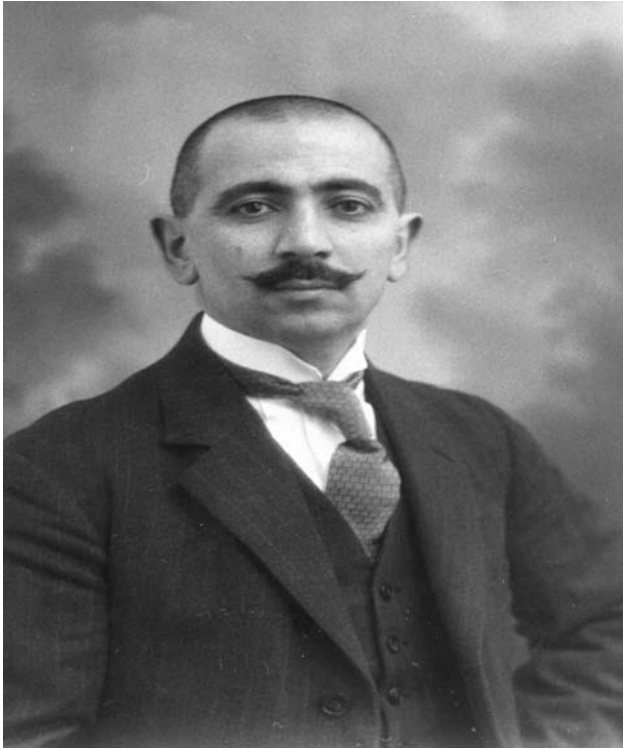
Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/12958>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Appendix I



Zakī Hishmat-Bey Kirām
A photo from family archive, no date

الخميس ١٣ أكتوبر (ت ١) ١١ صفر ١٣٤١ هـ

Oct. 13 Thursday el khamîs

تقعدنا من عند الدكتور بديا . وقد حضرنا جللا نكثرون فغير ان قطرا من طيورهم مفرح
 به حله النكثون بركم فتره همارك ادرمان وكنا ندر به فدخلنا ومكنا بجول مع محمد بن النكثون
 زهاء ساعتين في حجرة النكث التي هي القسم الثاني من الطرف فحدثنا مما راينا من الزينة
 والخرق والنقوش فاجبروا السقف واليخت القديمة والى شيء من حلال والى شيء
 وآية وماعون وسط وزرايى وارائك ومنها جوج واسعة ثلاثا الى الامام من غير
 وفارسة وركية ومنها بعض مصحف وكتب وآية ابد له وسط وسجاد فوجم
 وادنا بعد الان من الزينة زكى ايضا كرام الله مستقي في مكتبته وهو شاب راسط
 اصيب برجله في الحرب اجهز فخرج في المائة ثم تزوج مهرضته وفي مكتبته يسر في بعض الكتب
 وهو الآن يدرس الطب ونفسنا عند البارون اوبنهايم وكنت اعز به وروعا الدكتور
 بديا في بعض الكتب في صحننا بجور وقد علمت منها ما كان في يدها من المارسة والى
 فلا هو الا انك فيكلم فانت بالنفس لا بالجسم انسان من

Ridā's diary on his first meeting with Kirām (13 October 1921)

شيخنا الأكرم واستاذنا الأظم السيد رضا الموفّر وأمه الله !
 السلام عليكم ورحمة الله وبركاته واجدلي الدلق بمناقضكم وبعد اخذت كتابكم الكريم وشكرت ذكركم هذا العاجز المذلل والمسلمين
 بحياة عالم الميرشد عمت لهابكم كلمة التي شرها الله جعلها حصنا حصينا للمسلمين لتستذكروا فيها بشؤون العالم الإسلامي تحت سماها الحرم
 زجوا ان ياخذ بكم ويجعلكم مناد يهتدى بكم ورجال يقومون بحماية الدين واهله المنتشرين بالحاء والارض .
 وحيث انكم العدة التي يتكلمون في العالم العربي والإسلامي احببت ان اخبركم ببعض مشغولين بريدون ان يستمعوا غيرهم من اجل انهم هذه
 الشريعة خمسة الفار في بريدون كما صنفها دوى كدوى الطبل الالان فارغ . وهذا الاسم هو (الجماعة الإسلامية) اي ان هذا الاسم
 هو اسم الجمعية قد أسست من عدة سنوات ثم تفرقت الوعيت واستبدلت هيكلت البعثة الإسلامية في العراق الكثيرون وكسبوا
 الكثيرين وفيهم لا يتركوا سدا . قد بقيت المسلمون في بريدون خمسة الفار في الشيعة التي اكل التعصب بالهم من ذاكرة بشاروا
 بريدون كل حلة حسة هي الشيعة واليهما . الانهم بريدون ان يجمعوا ما لا من اي وسيلة تكون ومن اي جهة كانت . انجلوا اسم الجماعة
 الإسلامية وصاروا يطبقون الاصول كلها وكل عضو من اصد نفسه اليهم معية قصد استبدال هذا الاسم الضم قصد بعضهم
 الى السلطان المخلوع وحيد الدين قبل وفاته بايام ثم ذاك الزمان توجه الى محمد بن السلطان المخلوع وقبلا كانوا يولوا الحسين واليوم اردوا
 رابعهم الزمان وبعد ايام تالوا في اسافر احدكم الى الروم الى . فلهذا ان لا اعلم هل هؤلاء هم بالنيابة عن الحسين كلهم حان الى
 (الامانية) لم تعرف الشيعة ولم تعرف بالاسلامية ، اما المسلمون المجهلون في بريدون فامرهم يعود الى شعورهم كما يصعب والامانة والفرس
 وغيرهم . ان هذا التوجه الذي توجه اليكم هو بالنيابة عن شخصه على ليس . ليس في بريدون احد من الشريطين كالحمة الواو ثم هو لا خمسة
 الذين يحملون اسم الجماعة الإسلامية وهم يحاربون مسلمي بريدون . ان المسلمين اجمع كما يعلم الامر شكيب وقد كتب عنهم بالشورى .
 وغيره على المسلمين خصوصا الذين هم مجتمعون في مكة للنظر في الشؤون الإسلامية احببت ان اكتب اليكم نبذة عن هؤلاء المشغولين
 واليعسهم . ولذا يكون عن المسلمون مثلة في يد اعياننا والمجانبين منا . ان القادم اليكم على سوري ارسله الله التحصيل في بريدون
 فافقه بعض عشائرين الهند واستغوا بالاعيب ناهم فاحذروه وان اخطى ذقنه وسوالفه ولقب نفسه بالوهابي فانه لا رابة
 بان عمل هذا القبط ليسيع اطمعهم من ورا القاكم . وانى احقق ان البروقم الذي سنوه اذ اسدت في وجههم الخيل على عمل حكة ولم تطل
 على صاحب الجلالة الملك ابن السعود وشهد من الرجال لدمام حتى وان لم ضيع الى الادريس والحسين واسألها المخلصين
 هذا مع كمال الشرف والمعلم لولا السيد اقدم هذه التذكرة واعلم علم اليقين بانه سيدك كل شي وان لم يستلم هذه
 وبالاجرام اجعل الخاتم وادم الله تقادكم .
 اخيكم المطيع الأصغر
 ذكي كرام

بريدون ٢ يونيو ١٩٢٦

Kirām to Ridā, Berlin (3 June 1926)



Dr. ZEKI KIRAM
Berlin NW6, Karlstraße 10
Fernruf: Sammel-Nr. D 1 Norden 1580
Telegramm-Adresse: Zekiram Berlin
Code: Rudolf Mosse

برلين ١٤ نوفمبر ١٩٢٩ Berlin, 14

استاذ الاساتذة وسنام الجهابذة منار الاسلام ومرشد المسلمين سيدى السيد رشيد رضا
حفظه الله آمين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد مرسل لفضيلتكم طيه نبذة عن احتجاج ثان من اليهود
الالمان ضد الحركة الصهيونية. وهذه الاحتجاجات منى سلاح يهودى نستعمله ضد الصهيونية المعلومة لدينا .
واظن ان به نفع كبير لمذيعاتنا لكونه من اقوال اليهود انفسهم وخير السلاح هو سلاح العدو نفسه . واسبوع
القادم سأقدم لكم كلمات تلد لليهود انفسهم وقد اتسلت جمعياتهم الليبيرال الذين يناريون الصهيونية
والاسبوع القادم الامل ان يكون لي موقف عندهم يرفع الرأس . واننى وضعت كتاب بشأن السياسة الاوربية
الشرقية وخصوصا الفلسطينية والصهيونية واننى انتظر اليوم نتائج مقررات وتحقيقات الهيئة التحقيقية المرسله من لوندو
لادرجها بالكتاب ليكون كاملا . ولا شك لي بأن الله حليف الحق والحق حليف الاتحاد والاتحاد حليف النصر ، واتحادنا
الذى ظهر على اثر اعتداء الصهيونيين سيتوج ان شاء الله بالنصر وهو المعين لنصرة دينه القويم .
سيدى ، ان اطلعنى الواسع وصلاية تدينى المبني على العلم والمعرفة يخولونى بالقيام بحركة قوية
في سبيل الاسلام والشعوب الاسلامية والعربية واننى اعظم حرب عوان تقوم به لقتل مذيعات الصهيونية
والمسيحية ، والجزويتية ، والماسون . هي نقل كتب منتخبة من اقلام هذه الخوائف بذاتها التي منى السلاح الماضي
لمحاربة العدو وقتله به ويوجد كتب سهام مسمومة فتاة وهذه الكتب دفعت عليها هذه الجمعيات لملايين لترفعها
من بين ايدي القراء وتمنع طبعها لما بها من السموم القتالة ولكن حالتى تطابق المثل العامى " ~~XXXXXXXXXX~~
المعين بصيرة واليد قصيرة" . والله لو تان لي ثروة لصرفتها في سبيل الدفاع عن حقوقنا ولكن ان لي هذا وديهماتى
القليلة لايسمحون لذلك ووقتي الذى مضى ان اصرف منه الكثير لاكتسب الحاشى لصد باب الاحتياج .
الامل من الله ان يقوى جمعياتنا ويرشدنا للطريق القويم لتقوم بالاعمال التى لا بد منها والتي
منى لباب الحركة الاسلامية .

مذا وارجوكم ان تفضلوا بقبول هذا الاخ الاصغر الذى يحترمكم اجل الاحترام وادامكم الله

المخلص

يكنتم ارسال كلمة الى الملقوق طيه لجمعية التي ارادها من سبعة
امر سيدى عندى سبوعا وضممتها الى الملقوق

Letter to Ridā, Berlin (14 November 1929)

بسم الله الرحمن الرحيم

سيدى واستاذى ومرشدى ومنارى السيد العلامة الاكبر السيد رشيد رضا حفظه الله آمين
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ارجوكم عفوا اننى تأخرت بتقديم الشكر الواجب لما اهديتوه
نحو ولدكم هذا وذلك لطولة سباحتى في اوروبا والاشغال المتراكمة التى وجدت بها ينتظارى . فاننى دوما
لافضالكم ذاك رسو اخلاكم شاكر افعالكم الله مرشدا للمسلمين ومنيرا للحق المبين ومعاضدا لخدام الدين .
وبعده قد كنت سلمت حسب اشارتكم يوم كنت في القاهرة اى منذ ٣٩ يوما مذكرة الادوية الى
الاخ عاصم افدى ثم الكتب الذى ترجمته من الالمانية الى العربية . وقد رجوت ان يطبع المذكرة عقب السيد
باشرة وبينت لحضرتة اهميتها ومستعجلتها . وقد وصلت الى اليوم من احد طالبي الادوية مكتوبين وتلغراف
يطلب اخبارى له تاريخ ارسال الاوراق والادوية . فعليها اضطريت ان اكتب كل شئ بهدى واستبدل حروف
الطبع بكليشة . والآن خلصت الكليشة واودعتها المطبعة وغدا تخرج من المطبعة واودعها بعد غد
للمعمل ليلصق الاوراق على الادوية ويرسلها حالا . وساقدم لساحتكم منها شئ ربما اتكن من خدمتكم حتى
في الصحة . فلهذا ليس لزوم بمذكرة لطبع المذكرة المذكورة .
امل ان تكونوا وجدتم الرسالة المترجمة طبق المرغوب وتمم قرارتم ادخالها في المتار الفريد .
وبعده تطفوا بطبعها كرسالة مستقلة .

اما البرنامج الذى تكلمنا عنه ان شاء الله ساعمله واقدمه لمتدبكم عليه أو تصحيحه وبعدد تميمه .
ارجو من ساحتكم ان تتكرموا بأرسال رسالة امير البهتان التى بين فيها اسباب تأخر مسلمين لانه
لم يذم على الامير الجزء الاول منها وقت وجوده في برلين واخذ منه احد الطلبة ولحقه ترجمته كما هي عادة
الذين استعار شئ . وكذلك ارجوكم ان ترسلوا كتاب يحوى بمئة نبيها محمد صلى الله عليه وسلم واعماله
كصورة تأسيس الدين وتوطيد اركان حكمته لاننى الآن مشغول بتحرير رسالة عنوانها محمد بالالمانية
ربما اجد في الكتاب الذى ترسلونه شئ لا عرته أو سهوت عنه واكون لكم من الشاكرين . اما ثمن الكتاب
فاننى اقدمه بكل شكر وامتنان . فوالله النبوى عندي وليس به شئ يفيد غايته ولذلك يجب ان يكون كتابا فضيلا
تلفى عنه - ختاماً ارجوكم ان تنكسوا ما يقبل فائق احترام
ولدكم الاصغر ومحترمكم الاكبر

الدكتور زكي كرام

برلين ١٩ محرم ١٣٥٠
موافق ٥ يونية ١٩٣١

عنوا لاجديد اعلامه . والماء لا يزال ارسلا الى العنوان
القديم . المرجو ان تأمرهم لتغيير العنوان

Letter to Ridā, Berlin (5 June 1931)

بسم الله والحمد لله

بيننا وبيننا ورثنا العروة الوثقى واليه رجعنا حفظ الله آتينا
السلام على فضلكم ورحمة الله وبركاته. وبعد
القيت هذا بعض المحاضرات الإسلامية وكتبت عنها الجريدة التي كان
محمودون بالمحاضرة كتابة حنة ، وقد فني الله لنا آذان القوم عن أمر
لهذه المحاضرات ورغم ان الحكومة الحاكمة ترفض كل شيء غير مسيحي
فان الله وفقني بحسب الاسلوب الذي امكن ان ياه من عنده لتوسيع فهمه ليعمل
ووجدت من كبار القوم من يجذب انتباه محاضرات قيمة عن الاحكامات
الاسلامية ، ولما ان الت محاضرة عن المرأة بالاسلام ، وقد كتب
في الاصحح الاير شريك قبل القاء المحاضرة بمصروف الاطلاع على
كتيب صدر منكم تحت عنوان «الاجنس اللطيف» او ما اشبه بهجده
طبع ذلك الكتاب منكم ، وها انا عملا بنسخة الديار في الارضين
ارجوكم ان تذكرون بهذا الكتاب من حكمة هدية لنا قيمة .

سيدى
ان رأيت اقبالا مجيئا على تعاليم الاسلام واننى تحققت ان تأخرات
الاسلام في اوروبا هو اولاً من عدم بين اسلوب التفهم لأن لكل محيط
عقلية خاصة واصول خاص وثانياً تفضل بعض الاطفال بعدد قاتل مسيحية فيظنون
انهم يخدمون الاسلام وفي الحقيقة يفرعون بالاسلام من حيث لا يعلمون ومفهومها
الذي ظنوا مكان المجاورة بالاسلام وثالثاً بعض الوعيات الفاسدة
كوعيات البابية والرائية والاحدية . فجميع هؤلاء ينتشرون وينشرون
تعاليم الفاسدة تحت ولاء نقاب الاسلام قاتلهم الله . وانا بعض
الاضطرابات دبت في روج النشاط وبنت ابي الاول .

استل الله التوفيق وفضلكم الدعاء .
كنت سلتكم رسالة ترجمتها عن الاطانية والاسقف الايسلم ترجموها . الا ان
ان ترسل مع كتاب المرأة الذي نصحتي الموصر حفظه الله بمطالعة
خاتماً ارجوكم ان تذكروا يقول فانتم اهداس وتعتدوا على بائني محمد
وفياؤكم بولاسلام
برلين ٤ ذى الحجة ١٣٥١
صلواتكم واتم بخير

Letter to Ridā, Berlin (3 Dhū al-Hijja 1351/ circa 1933)

سيدى العلامة الاكبر والمرشد الاعظم واستاذنا المحترم السيد رشيد رضا
نعمنا الله بحلمه وجهاده آمين .
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته . وصلى تداً الجنس اللطيف واستقيمتين هذا المنهل
الحبيب ابد الله بحياتكم .

من خصوص الكتاب الذى اخبرتمونى عنه
Fr. Andrea , Mohammed,
sein Leben und seine Glaube

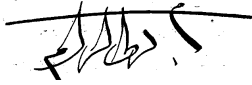
ارسلت لاشتره وساطعالمه بكل كلماته وحروفه واخبركم عنه . ولا اعرف المحرر ولا اظن ان مستشرق .
اظن اننى اعلمتكم انه صدر كتاب نيف الف صفحة بالقطع الكبير ضعف ابعاد صفحة المنار . تحت عنوان
الانقلابات التاريخية العالمية منذ ٢٠٠٠ سنة . وقد حرر هذا المجلد الضخم ٣٦ محرر من اقطاب تحريرين اوربة
وكتبتنا من جملتهم . انا اعترف باننى لا اعد من اقطاب التحريرين واننى ضئيل حتى لا يرانى احد ولو كنت واقف
اباه . ولكننى والحمد لله من اقطاب اهل الايمان والمبشرين بالدين الاسلامى . وقد كتبت بهذا المجلد
الضخم الانقلاب الذى جاء به محمد عليه الصلاة والسلام . وهيئة التحرير المسئولة اقربت بان الموضوع الذى
حرره خادكم هذه الاحرف هو احسن موضوع فى المجلد . وقد كتبت هذا الموضوع تحت عنوان
" محمد رسول الله " . واننى درجت فيه المرب قبل الاسلام . وقت محمد وكيفية الدعوة وسبب امتشاق الحسام
والاساسات التى تستند عليها التعاليم الاسلامية واقوال بعض كبار اوربة بالاسلام واهمية الكعبة والحجر
الاسود وكيف تنظر اليه المسلمون اعتقاداً وثقافةً ومعنى الصلاة والحج والهجرة بمعارات وجيزة علمية
فلسفية فالقارى لا يرى تعظيم او مقال او عمل مبالغ به بل يقرأ تاريخ وحقائق وعلم وكذا لا يجد من المنجزات
التي والحالة هذه لا يمكننا انما ناثباتها الا بالاعتقاد فانه يقرأ بمحلبها المنجزات العلمية التى لا يمكن جرحها .
فاننى والحمد لله قد وضعت باعظم أثر صدر فى اوربة وتطالعة ملايين العلماء والمتحمين للاطلاع على
الانقلابات التاريخية واخذ درس منها كلمة تشليد واستل الله ان يرسل لى من يشد أزرى ويماضدى لاتوفى لوضع
امثال هذا الاثر التاريخى فيكون درعا يقي صدمات الاجانب والمبشرين .

وقد اتى انى عندى احد البروفسورات يستأذننى الفاء الموضوع بالراديو فرحبته وهو يرى آذن الفرصة
ليلقيه . فهذا البروفسور يسمى فيتسر فكان سفين طويله فى افرغيا . واليوم البلاد فى هياج وضد كل شىء شو
مسيحي ولذلك لا اعرف كيف ومتى يتوقف لالفاء المحاضرة ومتى التاها اخبركم عن ما قوله الجرائد .
ولى نية ان اتوسع بالموضوع وان ترجمه للانكليزية لانه وجد هنا اقبالاً من علماء اوربة يسر كل مسلم صميم .
والله لولا اضطرارى لتحصيل المعاش والكيد ليلا ونهاراً لتحصيل المعيشة لخصرت جميع اعمالى للتبشير لان المتطوعين
على الاسانم كثيرين والانقلاب الضخمة والاسماء الغضة تجمل الشرفين فى خيرة حيث لا يعلمون من هو الصادق .
والاوربيين ايضا احتراروا بامرهم لما يسمعون من تعاليم الاسلامى التى ينصبها كل متطوع على قدر عقله .
كنت الفيت محاضرة وصار لها رنين جيد بعد المحاضرة قام احد المستمعين وقال الامر الذى سمعناه من فلان

(هنا يعنى احد المسلمين . . .) ان التعاليم الاسلامية هى لاتوافق الا العرب القاطنين بالصحراء
واما نحن الانان لاتوافقنا الا افكار الالمانية القديمة . . . فانا بقيت بحيرة هل اسخط بهذا المتطفل
او ماذا افعل . ولكننى لاجل ان ارفع كل نزاع قلت له انت ففهمت غلط واجبت على مقاله بهدوء .
تسمعون لاشك اسماؤهم شعبة جماعة اسلامية ومعهد اسلامى وثقافة اسلامية وورود والله كلها كذب
ومرتزق لعدم الرغبة فى السعى والكذب لتسبب المعاش بالطرق المشروعة . مع كل هذا استل الله ان
يهدى المسلمين ويهدينا معهم .

ختاماً ارجوكم ان تتكرموا بقبول فائق احترام

اشيكم الاصغر و بجلكم الانهر



برلين ٨ محرم ١٣٥٢

Letter to Ridā, Berlin (8 Muḥarram 1352/circa 1934)



Dr. ZEKI KIRAM
Berlin NW6, Karlstraße 10
Telefon: Sammel-Nr. D 1 Norden 1580
Telegramm-Adresse: Zekiram Berlin
Code: Rudolf Mosse

Berlin, den ٩ أكتوبر

سيدي ومحترمي منار الاسلام والمسلمين السيد رشيد رضا حفظه الله آمين
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته اما بعد فقدم لسماحتكم طيه مقاتلين من اهم ما وجدته بالجرائد
الامانية التي تتبعها واظالها بكل دقة وامعان لاتمكن من الوقوف على الموقف الذي نرى ارباب السياسة
والدفاع عن حقوقنا بموجبها وانني بذات الوقت ارسلتهما الى الفتح العراء والمقصود ايضال الحوادث
للجميع بأسرع ما يمكن لتقابل الصهيونيين والاعداء الباقين الذين يصرفون الملايين لازاعة الاشبار لجميع الجرائد
للمخالطة الرأي العام . ونحن وللأسف ليس لدينا من المال الاشعورنا الاسلامي وقلبتنا العربي الشرقي اللذان
يتخبطان بالذب عن حقوقنا المهضومة .
ارجو من فضيلتكم ان تنفضلوا بقبول فائق احترام اخيكم الاصغر وموعدنا ان شاء الله البريد القادم
ودمتم درعا منيعا للاسلام والمسلمين

اخيكم الذي يجلكم

أدستور
زكي كرام

Kirām to Ridā, Berlin (9 October, no year)

(1)

مقدمة المؤلف

لا يخفى ان لفظة فريوت هم من اللفظة الأجنبية التي
عُلم استعمالها في اللغة العربية في هذه المدة الأخيرة
في معنى الخيال والدعاسي عجم نحو من العجوز في الاستعمال
كذلك في اللغة الأخرى شبه

واما الفرق الذي بينه وبينه الحقيقة والجهل فهو الفرق
بين الثريا والشمس

فان لفظ (يزوي) باللغة الافرنسية في الاصل معنى
يوع ومعنى لفظ (يزوين) يوعى فانرا نأندنا
سلام افلاذ السبع عبد السلام وما الى به في الحكم

(c)

والفضل والكنوت ترى في الطريق ان الطريق المسبوقة الى
زانه الشريف يعني ان تكون ايضا منها للبحر والاضيق
الفاضلة الحنة لكي ترى انه يوجد فرق بين عنوان هذه
الحرفي وافعال ارباب كالفوق المعلم بين افعله المدركة
رأب عليه .

[illegible]

First page, Arabic Translation of a piece of work on the Jesuits (probably made by Kirām), no date.

عنوا

Adil Luepster,
133, Boulevard Bonne 14^e
Paris - France

اعرضنا لابد من انه يحيط بياكم غنيا تفقدون هذا الكتاب ما كنت غنت عليه
من الزمها في المطالعة والتفكير والرجوع المستعمل لنا طبعه بالاعداد كتاب في التاريخ
لاني كنت اشرعت لكم هذا الامر من كتاب اربعة لكم قبل سنته على ما انكرت وبعثكم
فيها لانه لم يكن لي اجد كمال بدو الاستشهاد في بعض الكتب التي تتقدم بتاريخ الأمم
شقية القصة نظرا لانني كنت اود ان اشرع في السنة من هذه الأمم ثم عهد اليها
والردان والعرب... الخ. وقد كنت بعدئذ من الممرل على ما يزيد على سنة مجد فحتم
في الأمم الشرقية الغربية استتري من كتابات مصر ولندن وباريس بعد ما برأت امتد
هولاء كالماء عزرائيل لسان من في انما ليد امرى الى تبركه وارتفع على باله صابر
الادوبار ودرس الحقود في اهدى ما معاهجهم فلم يقد على مخالفة فاقطعت عن مطالعة
السابقة على مفضل دولته ووجه مصر باريس وانصبت الى الفرع الحقوق من هاجم
في عام واحد. وبعدها لدرست دروس الزدوى ودفعت الى تعالى في فروعها فاختت
مدة العطلة التي تقرب من اربعة سنين فعدت الى دراسة شيء من علم الاجتماع، فزارة
تذكرت بأن المعلوم فتيه في فذلك كان وقد في مقابلة كتابا من تطور الأمم الذي
ترجمه عنه الفرن دية بانه يبين اريافا الى العربية كتابا من فروع العلوم جوست فابولون
وصاروع الياسة وروع الاستكشاك الى التي تذكرت بانه لاث رايت مات قبل ان
يغزوهم، فحتمت نفسي بان اترجم اوصافها من العطلة والاربع سنة التي
للعطلة القادمة، وبذلك قرأت اهلها بالغة الفرنسية ورائيتها في نفس فارة
على ترجمتها باشرت في ترجمة اصفها وصوروع الياسة، الا انني بعد ان ترجمت
سنة ما يقرب من اربعة محيفة افني اهلها صافا وصفا بان اهل كتابا يبدت
اغذ على نفس ترجمته وان الاول كان ان اتركه وأشرع في ترجمته وروع الاستكشاك
خففت على اشارة فزعت في ترجمة روع الاستكشاك وان كانت على ان هذا
الكتاب فمستة محيفة اي تزيد على محافة كتاب روع المحافة وتطور الأمم
سنة محيفة لان مجموع محافة هذه الكتابية ما اربعة محيفة فرن دية،
فكنت على ان اترجمه في سنة واحدة بل في سنة واحدة هذا الكتاب، وبعثت ترجمته اليك بالحق
في الرابع من اربعين من سنة فوجدت بعد من واربعة من ان كتاب روع الاستكشاك
ممكن ان يترجم في سنة واحدة وهذا هو كتابا يبتعد عن الاجتماع وعلم القومية

[illegible]

Appendix III



Taqī al-Dīn al-Hilālī

Photo: Family archive, Meknes (Morocco)

MUHAMMAD ABDUL KADIR
EL-HILALY,
@ Dorah,
P. O. F A O, (Iraq),
(Persian Gulf.)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

محمد بن عبد القادر الهلالي
بالدوره
بوسته فاو (العراق)

مكة
المكورة في ١٠ ربيع الاول سنة ١٣٤٦

سيد رضا رشتي

الى حضرة الفاضل ادام الله العز وهدى العزم والعصر السيد السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

اما بعد فقد بلغني هوانكم الكريم فسرتي كثيرا ما اشتغل عليه من الكلام الحسن وتفتكم بي ايها الله
المحترمين اهداكم وكما لفتكم والده يحمل محبتنا لكم خالصة نوجهه الكريم وعقبكم على عتبات الطيف
من المسبح واحسن العمل المصطفى لاني لم افصل اشرافكم السابقة لكم وفي عذر في ذلك وهو
خوف من الوفاية بين الاخوة وخوف لحاق ضرر ريشوي ايضا من اغضب بعض الناس ومردي
ان بعض الناس ما زال يقتل في الذروة والغارب للشيخ عبد الله بن حسن حتى طعن صدره من شدة غيظ
كم تعظيرون الغزالي وما خذون بقوله وانكم تقولون سوفاة المسيح وغير ذلك ثم جاءكم
مسألة المسيح انه جالس تحت عيسى باله وكان يسوء في ذلك فاشترت مرة بلطف الى الشيخ عليه
ان القول سوفاة المسيح مروي عن ابن عباس وغيره رواه ابن جرير ثم رجعت المسألة في ابن جرير
فرايتكم كما كنت فاورت ان حملتم الكتاب ولا ليراه فتمننى بعض الاخوان مخافة ان يظن اني انا ايضا اعتقد
ذلك ثم شرعت ابيته مردكم في احاديث الدجال بلطف فوجدت غيري قد دعا قلبه وانما احب ان تبقى
مرتبكم ومكانكم العلمية محفوظة عنده وعند سائر علماء نجد فذلكم الذي جعلني على ما كنيتكم
وما سميت ان افترج عليكم كتحصيل الكلام في مسألة الدجال بالتحصيل ينطبق مع فهم الناس ويرضونهم
ولذلك قدت ونظركم اوسع من الاخبار الغفولية ان الشيخ عبد الله بن علي بن عبد الله بن علي بن
محمد يكون فيه مرتب واقر ينفيه عن الجدة الاجرة على المسئلة فلولو العضوية في في المرافقة فلا ترواها
وجد معنى ذلك انه يقوم بالافتاء على مذهب الشافعية فناء بهذا اجل الثقل وعالمه ايمانهم ...
فاستقال فاقبل وقد بيضت جزءا اورد على الشيعة وغيرت فيه العبارة من الخطاب بصيغة الجمع
الى الاخبار بقال القزويني كذا واقول في جواب كذا وخشيت العبارة كتيلا وحذفت السلام والثناء
الذي في اوله وبعض العبارات الدينية كقوى والعلوكم عذرا لم نطلع عليه وهو اللغظ الذي استعملتم
عليه وانما عندكم وصدركم بمضيدة اهداء ودمج للامام مطلعها يا ايها الملك الذي سرور

اي وبني امانا كان

Letter to Ridā, Mecca (10 Rabi' al-Awwal 1346/ circa 1928)

بسم الله الرحمن الرحيم

أ
HIGH CLASS
Arabic Periodical
AL-DHIA,
LUCKNOW (INDIA).

No.

الضياء
مجلة علمية أدبية تعليمية
تبحث عن الآداب العربية والإسلامية
تصدر في كهنؤ (الهند)

Date 1352 ربيع 8

حضرة امام العصر مولانا السيد محمد رشيد رضا زاد الله في معناه وبارك في حياته
ذخرا وحزرا للاسلام السلام عليكم ورحمة الله وبركاته اما بعد فاهنئ المسلمين
الارلام اصفكم على عود المنار المنير للظهور ثم على من الله على المؤمنين بهذا الكتاب
الجليل الذي هو مغفرة جديرة من مناقم التي لا تحصى. القلب دائما معكم وذكركم
ذنية لمجالس هذا الحقير وقد سافرت الى افغانستان واقت هناك ٥٥ يوما وكنت
اذكركم كثيرا فكان انبه العلماء هناك الشيخ سيف الرحمن بوجه اعتراضات في مسائل
من المنار فكنت اجيب بما يناسب والمقصود ان ذكركم انيس في الحل والترحال
ولكن ماذا يقفنا الذكر وفي النفس حسرة على اهل هذا الجيل الذين عمت ابصارهم
والذي يسلمني ان عمي بصائرهم لم يضر انواركم شيئا فلم تنزل مشرقة في العالم وتلك
غاية وجود الائمة والمصلحين كيفما كان اهل ازمنتهم وانى اعد نفسي من اعقابنا
المنار المنار ولكن اضطرارا لا اختيارا وعسى ان تكفر عني عفو قى
مع هذا كتاب للاستاذ بدر الدين الحسيني المدرس الثاني للغة الانكليزية بدوة العلماء
وهو شاب عصامي كله نشاط وعمل يراجو من كرمكم نسخة من كتاب الراجي المحمدى
ليترجمها الى لغة الصينية ولعلكم متحفوه بها وسلامى على السيد عاصم والآل
الاكرمين جميعا والسبح

صكوة افغانستان اليوم هي بالامس والخطوة واحدة ولم يتبدل الا الملك والطريق
فالطريقة التي تسلكها الحكومة الافغانية اليوم هي طريق مصطفى كمال وبفتح از مير
وقد احدثت ان انكرنا، الفاربة المتعلق بقضية البراءة فلم يمكن حتى في مجلة جمعية العلماء
واما الكلام في الدلائل فلا يجرك عليه امره هناك

Letter to Ridā, Lucknow (Rabī' al-Awwal 1352/ circa 1934)

الى حضرة الفاضل الامام الحجة السيد محمد رشيد رضا السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
منع الله المسلمين بطول بقائه

اما بعد فقد وردت على رسالتكم في الوحي والا الهام وانا مريض رعين الفراش فلم
اقدر على اجابتكم عنها في الاسبوع الماضي وقد من الله بالشفاء وصار عني من القوة
وله الحمد ما يمكنني من الكتابة ولو قليلا في كل يوم ورايت على ظهر الغلاف هذه العبارة
"ارسلوا الجيل متى المترجم" فلم اجزم بالمراد منها لاني اخبركم اني كتبت حواشي بالعربية
على جيل متى حين قرأته وعبوا بالانكليزية وبعد ما كتبت أكثر الحاشية وقعت لي سحنة من مجموعة
العهد الجديد بالعربية فيها الانا جيل الاربعة واعمال الحوار بين ورسائل بولس ولم اقرأها
وانما قابلت بعض المواضع من متى بالفصح الانكليزي فوجدت الترجمة مختلفة ولعلي كتبت
لكم ايضا اني اني ان ترجم الانا جيل والذي ارفقني في الاستشكال ظني مجموعة الانا جيل
العربية تكون في مصر كثيرة جدا ولا يمكن ان تكون مقصودة لكم بقيت الحواشي التي ذكرتمكم
في نشرها وترجمة الانا جيل التي هي من جملة منى ولا وجود لها في الخارج فارجو ان كان
مقصودكم مجموعة الانا جيل بالعربية ان تيسر لها في وانا كان مقصودكم الحواشي والمباحث
التي كتبت انا على متى وسميتها حواشي متى على الجيل متى ان تبينوا ذلك واذا اردتم ان لا
تخسروا اجرة مكتوب فابعثوا في ظرف مفتوح اي شيء مطبوع يوضع عليه طابع بعلين
واكتبوا لي على ظهر الغلاف احدى هاتين العبارتين - ابعت حواشي متى - او ابعت مجموعة
العهد الجديد - ابعت لكم ايها السيدون وسامحوني في هذه المراجعة فاني فعلتها خيرا من
الطلف في ارسال كتاب غير مراد وقد جاءني كتاب من الامير شيكيب ارسلاني اطل بقاءه
وحفظه اخبرني ان عنايتكم اشرفني في كتاب اليه بما اخبركم به من امر افنا نستانه والتمس مني ان اكتب
اليه متى من احوالها بغير تشاؤم او تفاؤل فكتبت اليه ما حضرني موجزا وقلته له اني لا انشأ
اليوم او انشاء الا في شأن العرب الذين يهمني امرهم في الدرجة الاولى واما غيرهم فلا يهمني امرهم
حتى انشاء او انشاء لان هذا زمان العصبيات القومية فالويل لامة قتل منها نصيبهم والسلام

Letter to Ridā, Fao (Iraq), (28 Jumādā al-Thāniya 1352/ circa 1934)

MUHAMMAD ABDUL KADIR
EL-HILALY,
@ Jorah,
P.O. FAO, (Iraq),
(Persian Gulf.)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

محمد بن عبد القادر الهلالي
بالدوره
بوسنه فاو (العراق)

كنتار
البحره في ١٤ جمادى ١٣٥٢ هـ سنة ١٣٤٠

الى حضرة الفاضل الامام العلامة السيد محمد رضا
ادام الله نور وجوده بحجده
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

اما بعد
فلقد تشرفت بحكم كتابكم وبشراف خطاكم منسباً تاريخي مؤتمراً بالكتب الثلاثة
المرسله ليدرك الدين الحسيني فمصررت له انواع ضروريه لانه يصف مشاهدكم السلام سبحانه
بالحسين الحسيني ان يبارك في محرم فمبهاها للاسلام واعلم وشها باراجه لا عداء الحق
من الكافرين والمنا فقيين الذين هم شر من الكافرين ولا خير اما فاضلنا فذكرت لكم
وما د عاني الى تحشم السفر اليها لاجب و حسن الظن بها و كنت سالت عنها الشيخ حسين
احمد احد ارکان ديوبند واحد زعماء الهند سينا سينا فرائي هو اسمي فيقال ان نادر شاه
احد اصابع الانكليز و حزينت لهذا القول ولكني لم ازل على تقدير زعماء الهند المعهده
التي بنى الانكليز ونادر تفسير السيله و لقيت بهد اجتماعي الغزوي فظهر فديان مدير
الحارف بل غزيرها على صورة الحسين في مكتبته فسالكم اسماعيل عن ظف فقال له اني احب
بهذا الرجل ثم لقيت احكم بيد العزيز البدوي فتكلم في نادر بكلامه شنيع فمضيت ما ذكره
حينئذ احمد فجادلته في ذلك ولم اقبل منه و كنت اصلي فمضيت بان الوجهه التي تسمى بمخوضه وان ضمت
لوجه السفيه مع علمي ان من الانبياء لم يدين له اقلها و ضمت الى كابل و اطلعت على
الحقائق و حديث السور الخطا انما هي كان في غير محله اما الامور الظاهره كالصلاه والجهاد
والمواله و حفلات الطريفيين و عذرهم ظهورهم في من السكر او الفجور والتبرج و قلته جزاء
هذا المحدثي على اظهار مكنتهم في المجالس العامة فكل ذلك موجود اليوم و اما كون الوزراء
كلهم ملا حظه الا وزير الخياط جدي فم لا يظهر الحاد ففقدت منها و حضور الموظفين و عدم اعتناء
الحكومة بالعلوم الدينية و تضييعها الاموال العظمه في زخارف المهندسة الاربعه و زواجر
فما لا يحتاج اليه البلاد اليوم و ان احبنا دينا السخيا فلهو صديق لنا العنايه فهو كذا كذا

وأما سفير أفغانستان في مصر فقد لقيت أخاه صاحب السجادة المبرمج على عرش المملكة الروحية
 في أفغانستان مرارا كثيرة وكان وزير العدلية فاستعفى لأنه رأى أن زيارة الرئيس بالنسبة إلى سرته
 لا ترفع بل تنقصه وهو الآن الحاكم الحقيقي في أفغانستان وجميع رجال الحكومة يخضعون له ويذهبون
 إلى زيارته حتى الملك ولا مراما جديح قصيرا أنه وقد أخبرني مولانا منصور الانصاري وهو رجل عظيم
 وعالم كبير وسياسي بحك أن كان معتمد سفارة أفغانستان في أنقرة أيام بداية مصطفى كمال آن
 هذا الطاغوت كان يحمل سبعة في يده ويدور في الاسواق ويسال اصحاب الدكاكين عن حالهم ويسلم على
 عامة الناس ويسالهم عن حالهم وكان موافقا على الصلاة في الجماعة ولكن من يحمل الموالد وكان يحاسب
 اسد العقاب من يدهونه شيء من المعاصي وإذا اردت ان تعلم ان الحكومة افغانستان سالته على
 طريقه القطب المربي مصطفى كمال فاسال عن سفيراتها في أنقرة في موسكو فان كانت الصلاة تقام
 فيها دل ذلك على قلته رياء هذه الحكومة. بلغني ان سفيرها في أنقرة من كبار الزنادقة وهو داية
 التي لا تكفر وبلغني ان الطبيب يستكر ذواته بالسفارة ولكن تكونه ان الخلق لا يمكن عزله امره
 الملك ان يخرج ففعل كيري الناس انه يدين ولما زرت وزير المعارف زيادة رسمية بواسطة وزير الخارجية
 كان معي مولانا منصور فلم ياذن له بل لفتني وحدي وهو ومعاونيه الذي تألم (تفصيل عارف) من الكفر خلق
 انه اما علماء أفغانستان فهم صم كتم عنهم وليس فيهم احد يفكر ان يقرأ المنازلات ويؤمنه وكل من يلعب
 بالوهابية فهو عندهم كفار من اليهود والنصارى ومولانا سيف الرحمان لسان الوقوف الأفغاني الى
 ابن سلجودا وهو مهاجر بلسانية غارب الانكليز سينزل وطارب الروس سينزل وهو في الحقيقة
 بعد عالما واهلهم يعتقد ان صاحب المنار وشيخه محمد عبيد الى الانحاء اقر عينهم الى الاسلام
 فقامت عليه وشخصته لم الحقيقة ووجدته يعتقد ان اهل علم دينه هائل مخبر في العقائد والاعمال
 فبرهنت له على خطاه ولا حذر رجل مخبرية نقابا بين ابن مسعود ونصه على كل خطيئة انا وقلت
 وهو في حال لا اكمل المسلمين كالحجر من عالم كيف تكلمون ثم يست بعد ما بين الرجلين لا محبة في
 ابن مسعود الذي ظلمني وعزاني جزاء عنده ولكن بقا ما بالحق والامل لكان يدركه فقد لقيته سرا
 ودعاني الى منزله للطعام مرارا مع اصحابي من اهل كابل وهرات وطردوا عني وانجني خلفه ولكن لا
 اذن بانه حكاه في كتاب منه وقد سعى مولانا شفيق الرحمن في تدوين جملة في كابل وكلم الصدر
 الاعظم ووزير الخارجية وسليمان الطرقي «صبر صاب» في أفغانستان بلقي والحمد لله على كل شيء وعده
 بذلك ولكن لم اقبل البصيرة على ان تقارن في السجون في اعلم ان وزير المعارف يكره ذلك فان الزعيم
 يعنتي كقره واسلامي وكنت اود العمل هناك لولا ان الحاد الحكومة واضطرت وزير المعارف ومعه
 الملعب محمد الممد نيلان «بؤز كورخ» يعني نيلانهم ويسا على بانكاركم فلا استمر شيئا عن أفغانستان
 وقد فرج الصلبي بالكف وساعده ان شاء الله على ترجمتها وهو يقرأ على يومين واربعاء يكون منه خير كثير
 وقد بلغ في اللغة العربية في شهرين ما لا يبلغه الا في سنين والف كتابا في احوال الدين با ردو نفيس
 وقد ترجم منه القسم الثاني وصححه له في دروس الانشاء

ذهبت الى قسيس اميركي اعلم عنده الانكليزية منذ سنة اشهر وكان قبل الغاية بالدين ولكني اجتمعت
بقسيس آخر في ارساليته فما عرف على حقيهم على الاعتراض على محمد فوفقت بيني وبينه مناظرات
شفاهية وكتابتية وعاب على عدم فرائده لا ناجيل فاقبت على درسها وقد انتهيت من درس مني وظهر
لي فيه عالم يكن في حسابي من الادلة العاطفة على بطلان النصرانية وصحة الاسلام ورايتني في ارساليته
ايماننا وقد علمت على مواضع كثيرة منه ثم شرعت في كتابة مباحث كالحاشية على الانجيل اظن انها تعجبكم
وانا ترجم تلك ما يتعلق بتلك المباحث من الايات من الانكليزية الى العربية ثم اكتب ما يتعلق بها
واذا اتهمتم اعلمكم لتفكروا في نشره ان كان فيه خير وسئلت عن هذا الحجاب الحاضر للمرأة فذكرت انه محرم
ولا يصلح في الدين ورايت ان جميع المتفرجين في اوروبا يرون هذا الحجاب عفة كنوا في سبيلهم
والمرتايمون والملاحدة يعيبون الاسلام به والحج على السائل ايضا ان اكتب له شيئا فكتبت كتابا صغيرا
واخذته الرجل وشرع في طبعه فاحضر بعض الناس حب الدين الخطيب فكتب الى وانا في طريقى الى افسس فاستاد
يسألني عدم نشره فاجبت بانه كاد ينتهي طبعه وليس فيه شيء يخالف اصلا ولا فرعا وادرايت فيه
شيئا فاحضرني ارجع عنه علانية على صفحات الصحف واظن ان هذا الجواب لم يعجبه لانه من حين وصله
جوابي امتنع من نشر مقالتي في الفصحى وكنت انا اول عنه بنشاط فحمله ليرسكيب وفريد وجدي ثم بقتعة
النصارى في مصر لكثرة حسن ظني به ولكن تبين ان الامر على خلاف ذلك وسأطلب منه مقالتي في هذا
البريد ولا اسالهم لم ولا علام وكل يعمل على شاكلته واني تجد من اخراتنا من ينظر الى ما قيل لاني من قال
ولو ونحن ننقل اقوال النصارى والمشركن في تأييد الاسلام فهنا عوملت مقالتي معاملة مقالا تهم
على فرض انني خرجت من الاسلام وكلما كتبت في ذلك الكتاب من الاحكام راء الشيخ محمد الشافعي
رحمه الله ووافق عليه ولا اظن عالما يخالف فيه وارجو ان يكون هذا سرا عندكم فاني عزمت على ان لا اضع
بهذا الا اياكم والامر رسكيب فقط ولو بقي المناقشة كما كان لنا سب ان ننشر فيه تلك المباحث
في الانجيل فان بدا لكم نشرها في مجلة هناك فاحبروني فاني لا اعرف حقائق الصحف الدينية هناك
وقد اتخذت الجامعة الاسلامية عوضا عن الفصحى في نشر ما بيدوني من المقالات لكن المباحث المذكورة
بالمجلات البقية اما تقرير كتاب الوحي المجدى في علمي فلا اظنه يفيد الا اذا ترجم الى الانكليزية فان جاء
عليكم لم يبق فيها من الصيغة الاسلامية الا اطلال كباقي الوشم واخفى وسال الاستاذ المسمى مكانه
واخبركم واما ديوبند فاولى من يكتب اليه في ذلك الشيخ حسين احمد وقد اخبركم فيما اظن بان السيد
سليمان اصاذه في ترجمة كتاب الوحي والجنس الطيف وكتاب ثالث لكم واخبرني انه سيكتب لكم
بنفسه في ذلك ولما بينت له فريته هذا الكتاب اعني الوحي المجدى قال له ربما كان ذلك في بلاد العرب
واما في الهند فقد فرغ الناس من هذه المسألة وتكلموها كثيرا منذ زمان ولكن ترجمه على ذلك لانه من
تأليف عالم من مصر والسلام

محمد تقي الدين الهادي

Letter (3 pages) to Ridā, Fao (Iraq), (18 Jumādā al-ʿUlā 1352/ circa 1934)

سيدى الامام السيد محمد رشيد رضا ادام الله بركاته السلام عليكم ورحمة
الله وبركاته اما بعد فقد ورد على سواكم الكريم من قبل اسلامكم اليكم عندي
من اعظم الاماني بل لا يساويها عندي شيء اداها الله لكم نعمة على المسلمين
والوصايا التي جاءت في هذا الكتاب كنت منتبها لها ومستعدا لمساعدة الصيبي
وهو يعرف على يد ما اما الجامعة النظامية او غيرها من مدارس الهند فاني لا انوى ولا استطيع
ان افصح في الهندى فاني عجز من الاعراض لا ينهم على صفاتهم التي تافوا العلمين فيها
لحتمون العرب ويغضونهم جدا ولا ينظرون اليهم الا بعين الازدراء وانا واقف
لهم بالمصدا اذ افصح ما استطعت فكيف يليق بي ان التمس وظيفة منهم وقد مللهم
وعزمت على الاقامة في بلاد العرب وما يخص في بلادنا المغرب ان يسر الله ذلك
وقد بلغت امر لم بعد نشر اخبارها سنان بالسمع والطاعة اذ ليس لي عرض
شخصي في نشرها ولكن كنت مرردا لا ادري ان نشرها اكثر ام حيرة فلما رايت ان عدم
النشر خير فليس للا لالامثال واما الازهريون فاني لا ازال ارى ان الصغى عنهم اولى مع
الاستمرار في نشر ونشر الحق من دون اشارة الى اسمائهم وغيرهم الخصة التي لا تقدر الاسلام
لان ذلك يجلب سخط الناس عليهم ويجلي خزيهم وعوارهم ويقلل نشاطهم للبحارة
واي شدي الحق على هذا الدجال الرجوى فانه شيطان ماره فقال الله ان يكنى الاسلام سره
بشهاب ثاقب يرسله عليهم واما الاخ محب الدين الخطيب فقد نشر بعد فترة مقالات ولا اعرف
حقيقة ما عنده وربما كان السبب في تأخير مقالاته شيئا لم يعرفه الى الآن ولم ابث له
بعد رجوعي من كابل الا مقالين احدهما في ذكره والاخر لم ينشر ولكن اظن بلا جزم ان مقالات
بعضها لاهل قدما لا تزال موجودة عنده الا ان تكون صاغت ولكنه اشار اليها في بعض
اعتدائه العام وقد بعث الى الجامعة الاسلامية عدة مقالات ولازال ابث اليها
اسبوعيا وقد جادني في البريد الاخير كتاب من مديرتها معتم بالسكر والا طراء حتى اخلصني
وسالني ان ادله على الصحف الهندية والكتب التي تبحث في الاسلام باللغات الأجنبية وانا جاد

في ذلك واسأل الله العصمة في القول والعمل واني خاف ان يكون جميع ما عملته محيطا لعدم الاخلاص
لكن الواجب العمل وجهاد النفس والامر بعد ذلك الى الله وقد تم ما كتبه على مني فبارككم اهدى
الى الشيخ محمد نصيف لطيف في جزء صغيرا لم فيه رأي آخر وهو ليس بكثير فذلك يمكن
نشره في مجلة ثم جمعه في جزء لكن ما منه مهمة وان كانت قصيرة اذ المقصود بيان ما في
ذلك الا خيل من الخط وساقا بقية الانا جيل وافعلها كذلك ان شاء الله والبرامج العربية
وكذلك ومحرفة زيادة على التعريف الاصلى ولم ادر نسخة عربية الا بعد ما اشرفت على اتمام
ما كتبت بعث الى فريد وويليام سميت الاميركي نسخة مطبوعة في لندن
واود ان تفي احدى جمعيات المسلمين بترجمة الانا جيل ترجمة فضيحة صحيحة وتعلق عليها
المواثي الكاشفة للفس النصارى كما فعلوا بكتا بنا لكننا نحن لا نجارهم في نفسهم بل نقصر
على بيان الحقائق وهذا العمل اذا تم يكون فيه فوائد للمسلمين عظيمة وربما يعقل بسبب نصرة
العرب على الاسلام اقبالا عظيما ويقل الوقوع في حياتهم ولكن اين من يعقل مثل هذا ولو
وجدنا وقتا لترجمتها ترجمة فضيحة مطابقة للاصل الانكليزي وقد كتبت لكم في الكتاب
الذي قبل هذا ببعض الاخبار وارجو ان يكون وصلكم و سلامي على السيد عاصم وسائر
الاولاد الكرام والسلام 52 / 5 / 24 محمد تقي الدين الامل

Letter to Ridā (2 pages), no place (24/5/1352/ circa 1934)

الى الامام الحجة السيد محمد رشيد رضا ادام الله عنه وله الرضا وسلام عليكم ورحمة الله
وبركاته اما بعد فقد ورد على كتابكم الكريم بعد تسليم هديتكم الثمينه - نسخة من كتاب الوحي
المجدي في علمه الثانيه فاضتكم بهذه النعمه والله يشكرها لكم ويزيدكم توفيقا لامثالها
والاخ السيد طه الفياض هو كما ذكرتم ذو عمامه وصحوبه يعمل وتأييد الهى حتى انه يخافه كبار
ذوى المناصب وتحفون فآكرهم اذا غشي بحالهم وهو في ذلك منقطع النظر ولكنه يحتاج
الى العلم بقواعد الاسلام عامه وتميز ما كان عليه السلف من اطيب العقد والعمل مما حدث بعد
وهو ضد الكثر اصل العصر فان علم الواحد منهم وان قل الكثر من علمه وانما فهم اساء العفو
وكثرة اعمال الرجل وكونه كاتباً عند تاجر وقله توجهه للتعلم تحول دونه ودون ما يجب ان يكون
عنده من العلم وقد تكلنا انا وهو مع ميرزا محمد خان بهادر (فارسي الاصل وهو الان عراقى النابيه
ومن سراء البصرة كاتب بالانكليزيه في الدرجة الاولى من ادباء الشرق) ان يترجم «الوحي المجدي»
الى الانكليزيه وهذا نحن نجهل هناك احد يستعمل ترجمته الى اللغة المومنا اليها ام لا فطلب
منى عرض الكتاب عليه فامرت ابا حيدر طه ان يعطيه اياه لانه الآن عنده وسنظر ما يجب به
بعض النظر فيه وانما ارى نشره بالانكليزيه النفع حسا ومعنى من نشره بعدة لغات شرقيه او غربه
خامده فهذه اللغة البرميه حوى الفراء ومن اهم ما يؤسفنى اننى فاقد وسائل انعام تعلمها حتى ابذل
الى الكتابه والخطابه وقد ضاع سعيى في ذلك ولا ادري الا خبرتكم بان نظارة مدرسته النجاة الخراسانيه
الشيخ محمد الشنقيطى رح سالتنى بالجامع التدريس بها بعد ما راتنى عاطلا عن العمل وسألتنى انى اريد
استعفاءى من العمل فى نزهة العلماء فرايت قبول ذلك واجبا واخذت ادرس فيها منذ شهرين ونصف
الا ان معاشها لا يزيد على ما قد نير ونصف لعله ما تحصله ولما كان المقصود بالذات غير المعاش
لما قبلت ذلك والاخلاق فى هذه البلاد فى اسفل سافلين بغير استثناء والقادر لاحكم له وقد بعثت اليكم
مقاله لكاتب الانكليزيه بخطه فى التاريخ قبل ورود كتابكم المشير الى قلته غناء الرد على الطاعنين فى
الاسلام الا ان هذا لم يقصد الى الطعن فى الاسلام ولا ردت عليه انا من تلك الناحية كما ترون
«ان شاء الله فان لم تروا نشره فى النار وجوب تسليمه الى اداره مجلة الشبان المسلمين بالقاهرة
هذا ما تيسر به اليكم الآن وسلامى على السادة الال الاكرام والاخوان ودمتم للجهاد فى سبيل الله
والسمع 28 محرم 1353
محمد رضا الرضا الهادى

Letter to Ridā, no place (28 Muḥarram 1353/ circa 1935)

Appendix IV

MAGALLAT-UN-NAYEDAT
THE LADIES' REVIEW
(ARABIC MAGAZINE)
KHOUFRA, CAIRO, U.G.A.
TELEPHONE 5234

مجلة السيدات والرجال

عبر : مصر
عدد ٣٢٣٤
العنوان القراي الماريجي Nickel

Cairo (Egypt) 152

مصر ٢٠٢٢ م

حضرة انور بن العلامه كسيد محمد رشيد وحق المحرم

انني اتي جئت لكم اخذكم الى ابدتوه من العطف والامانة
والشوق فوافي فرح وانا التي كنت موزية لاجلي في كل
سكانه وعمرنا حتى في ذرة دقيقة في حياته اعلم جيد
ما كان لكم في سبيل المنزلة عنده وكم كيف كان يعبركم
وعاينكم انكم ترضون الى ما عرضته في سائر اخذكم
مكرمة جوده . دلي اني انكم كنتم اول من وقع عليه
نظري بين مستمعين - واول من سئل عن مجلتي اني
فمنكم هذه عندي وشعوري بعد اخذكم الشرف
سبيل اني في المهمات - ونفوس بنود في الامانة
وعلى انتم اني في الشكر ..
روز انور هود

Letter from Rose Anṭūn to Riḍā, Cairo (24 February 1923)

حفلة تأبين

المرحوم فرح انطون

تألفت لجنة في القاهرة من اصدقاء فقيد
العلم والادب المرحوم فرح انطون صاحب مجلة
الجامعة المعجيين بآثاره ومبادئه غايها اقامة
حفلة تأبين تذكّر فيها آثاره ومناقبه وتاريخ
حياته واهتمامه وهي مؤلفة من حضرة الفاضل
السيد محمد رشيد رضا رئيساً والسيد محمد علي
الطاهر كاتباً وعضواؤها حضرات الباقية الآتية
اسماءهم وهي سرّية بحسب احروف الهجاء :
احمد حافظ بك عوض والياس افندي عيساوي
وجبر افندي شومط وجورجي افندي ابراهيم
حنّا و خليل بك مطراش و خليل افندي
السكاكيني وعبد القادر افندي حزمه ومحمد
لطفي بك جمعه . وسيمعلن مكان الحفلة وموعدها
وزير تاجها قريباً كاتب المراجعة

محمد علي الطاهر

The members of the committee of Anṭūn's ceremony of tribute, Riḍā's archive, Cairo.

D^r S. Schmeil

Caire, le.....

190

الى غزالي رحمه الله السيد رشيد رضا صاحب المحارر .
 انت تتكلم في محبة كبريت وتجعله عظيماً وان انظر اليه برجل واجعله
 أعظم . ونحن واثقون في الاعتقاد (الدين أو المبدأ البشري) على
 طريق نقيض فالحاج بيننا العقل الواسع والاعتدال في
 القول وذلك اوثق كعصر المودة . نه صديقتك الشريفة .

الحق اول ان يقال

دع من محبة في سدى قرآنهم ^{كما قد نضاه} للجنة الفيات
 اني وان اردت فكنزت بدنيهم ^{هل القرن} بحكم الآيات
 او ما حوت في ناصع الفاظ من ^{حكم روادع} للهموس وعظمت
 وشرايح لانهم عقلا بها ^{لم يعقلوا} القرن ان يا عبادات (١)
 نعم المديروا الحكم وراثته ^{رث النعمة} من عظمى الكليات (٢)
 رجل المحبة رجل النعم والرحمة ^{بطلن} حيلهم انهم في الفارات
 يبدونهم القوم آتاهم قلب النور ^{وسيقم} أنحى على الهامات
 من دونهم اوطال في كل الورى ^{منه سابق} ولا حق وآت

(١) انما لوخ الذين يستحقون به ويجعلونه كمال غدا في صف العمران
 (٢) انما رة الى كلمة السادة المصود بها هو وحدة من بين
 ابشر والحكماء الباقين ان كما لا يخفى عليك هما : الموجد
 ح المصود . فترى ان صرت بارقا في اللاهوت .

(٣) لا ارف كمن وقفت حذو القلم كالحق والحق
 به سراً قالوا انه انما اول العز ويصلح انه يكون اول العز
 انما

Letter from Shibli Shumayyil to Riḍā, Cairo, n.d.

الحزب الاجتماعي السماوي

عرض الحزب

(١) الغرض من هذا الحزب ترقية الشؤون المراسية
في المملكة العربية على اختلاف عناصرها وتحسين
حالة العمال والفلاحين وإعطاء الحرف اليدوية
(٢) صيانة الدولة العربية والمحافظة على سيادتها
الخاصة

(٣) المحافظة على الدستور بالمعنى الحقيقي لا الاسمي
فقط

(٤) فصل السلطة المدنية عن الدين

(٥) إطلاق الحرية أثناء جميع الأديان

(٦) المساواة بين جميع عناصر الدولة دون
تمييز

(٧) إحياء كل عنصر ولغة الحياة لا إعدامه

(٨) تقوية كل لغة كل ولاية لغة رسمية للدولة

مع لغة الدولة الرسمية

(٩) يجب على جميع رجال الحكومة في كل دولة أن يعرفوا

تأسيس الحزب

مؤسسو الحزب هم الدكتور جميل درفوع
بيك الفطيم والدكتور حنا رح والدكتور خليل
سعاد

كان اجتماعهم الاول في اديس ١٩٠٩ في
بيت احمد هم الدكتور شبل شبل وكم
شبل وفتح بيك الكفور وحب ب حبيب
وقد انتخب في هذا الاجتماع الدكتور شبل
جميل رئيساً والمكتب عاقاً والدكتور خليل
سعاد سكرتيراً عاقاً

وقد انتخب احدهما الدكتور حنا رح لموضع
قوانين الحزب فتعمل ذلك ثم صار
مراجعة وتقديم وتوقيع مع احدهما الدكتور
جميل سعاد

وتقرر في الاجتماع المذكور خارج اجتماعين
في ادربا واما بعد انشأ وثائق الحزب
وان تكون خطة الحزب معتمداً على ما
حاله الشريف في
الدكتور سعاد
السكرتير العام

Ms of the charter of the Ottoman Socialist Party
(first and last pages)

Appendix VII

بيروت في ٢ تشرين الثاني ١٩٢٨
 سيدي الأستاذ العلامة صاحب مجلة المشرق
 بعد نقاشي وإجتماعي أودعكم السلام. حصل بيننا الجهد المذموم في ٤ الخاضعي يطاعتكم الكريمة
 والعدد الرابع من مجلتيكم الغزير فلم نطرح عهدهم معنا... هذه المرة. على
 أن تأنيب ألو المصير على الأعداء التي لم نضعها حرصاً على المجلة الثمينة
 وتلبية لقراء المكنسة السرفنة وهي تناظر بعض فتوحات القرائم أو سلاوة
 على قرائم من أغانب ووطنيت على أمتهم أودعكم السلام. ونأخذه من أن حالة المرفقة
 أو سلاوة المكنسة نأخذه من أمتهم. ونأخذه من أمتهم. ونأخذه من أمتهم.
 العام المذموم على المرفقة. ونأخذه من أمتهم. ونأخذه من أمتهم. ونأخذه من أمتهم.
 أسرتونا على قرائم ران حالته الزلازل دون أرقابنا نأخذه من أمتهم. ونأخذه من أمتهم.
 السبيل الأمل على أمتهم أو المناقشة بوجه من الوجهة ونأخذه من أمتهم. ونأخذه من أمتهم.

AL-MACHRIQ

REVUE ORIENTALE MENSUELLE

Imprimerie Catholique — BEYROUTH

إلى إدارة مجلة المشرق ومكتبه في بيروت
 يطيب إجراء المصارف (٢٤) و١٠٠٠

إلى الأستاذ العلامة السيد محمد رشيد رضا

دا- المشرق

ش- ح المنشاء رقم ١٤ عمارات المشرق
 منزل

La Caire
 Egypte

Letter al-Machreq to Riḍā, Beirut (2 November 1928)

Appendix VIII


 بيروت
CHEIKH & LADKI
 BEYROUTH
 تليفوناً : شيخ لادكي
 TÉLÉPHONE : CHEIKH LADKI



بيروت في ١٦ مايو ١٩٣٤

لعل سيدنا الشيخ العلم الفاضل السيد محمد رشيد رضا حفظه الله
 السلام عليكم ورحمة وبركاته وبعد، فقد ناظرنا العدد الوافر من مجلة المنار التي قد صدرت
 وكل يوم وانتم خير من يقرأونها فقد رآنا الطبع الثاني من نسخة الوحي المحمدي عنده عليه وسليته لم
 لنا بهم كتب من الطبع الثاني الوحي المحمدي لتوزيعهم للدارس والباحث الواحد فوالله عز وجل ان يحفظكم زلفاً للعالم
 الاسلامي ويصير لقرائنا جميعه ما نطلبه ندى المشقة باذن المالكه القديره نأشروا على الوحي المحمدي في
 من السنة الحادية والثلاثون العدد الثاني، ١٩٣٤ كما نذكر من على كائنات يروى عليه ولا نأفك لهم الوحي صاحب القلوب والى
 بارو من هلاكم عليه كتابه
 عودنا على انفسكم وصدقنا هذا الخليل الغيب سوي علمك الناجي القوي الحج اكتر الله من انفسكم في المسئلة وفنكم
 احد الاقربان قلبي باستغنائكم بالهوى التي تروها عليه ان اكرم ان تشرعوا الجواب وترسلها لنا بدون
 ان تشرروها بالمرأ الاخر وسكننا بشارهكم العلم
 والله يا سيدي من انباء الشوق لرؤيتكم والتمنى والتفدي باهدائكم الطبع الحفنه اذنا الله وكرمكم على حسن
 حاله واني احببكم وهذا العلم الواسع يعرفون الحرب بالخير بيننا هلكت فماتت قلتم العدد الوافر بلنا
 هيا لب الالباب مقال الوافور من هذا الموضع العلم الله الحار ومنه المات على حسن مد وجوه على المسئلة
 لابه في الدنيا والدينه والسلام عليكم ورحمة وبركاته المخلص


Letter, Cheikh & Ladki to Riḍā, Beirut (16 May 1934.)

Appendix IX



Muḥammad Tawfiq Ṣiḍqī
His family archive, Cairo¹

¹ My thanks are due to Mr. Hishām Ṣiḍqī, his grandson, for sending me this photo. I have been able to trace them through the telephone directory of Egypt. Unfortunately there are no remaining papers of Ṣiḍqī, except some photos and one booknote of his handwriting, which is photocopied above.

الاربعاء ٥ نوفمبر (٢) ٦ ذي الحجة ٢٦ باه الجمعة ٧ نوفمبر (٣) ٨ ذي الحجة ٢٨ باه	تابع ما كتب على ايسر ريدو في اليوم السبت
قلت ان ارفع الطهوان المبشرين برودون حملوا العلم على اقطار المسلمين في حرسهم الذي لم يجدوا ما كان من امر الكوربة السباية ليخولهم احوالهم. وكان حاصلا كلام الرئيس انه هو ملاك الامر هذه المرة وتبعه بانني لا اشترط ان يكون الكلام الذي ورد وان يجمع جردا الى ان يثبت - قلت انه وزع منذ اشهر - وان انما يجب السكوت الان لئلا يفسد العمل لوضع حد لعدوان المبشرين. لم طلب الدكتور وكلامه ان يبره انه لا يفسد العمل في هذه الحالة وان كان ولا بد فدايم شره باسمه على ما كان وقال ان هذه الامور انما فاسدة وطبيعية وعذائنا اياه حاصلا وطبيعتك. فقال اياك ان كان حاضرا ان يكتب حسنة هذه الى الله. وقال عبد الكافي بان ان	قلت ان ارفع الطهوان المبشرين برودون حملوا العلم على اقطار المسلمين في حرسهم الذي لم يجدوا ما كان من امر الكوربة السباية ليخولهم احوالهم. وكان حاصلا كلام الرئيس انه هو ملاك الامر هذه المرة وتبعه بانني لا اشترط ان يكون الكلام الذي ورد وان يجمع جردا الى ان يثبت - قلت انه وزع منذ اشهر - وان انما يجب السكوت الان لئلا يفسد العمل لوضع حد لعدوان المبشرين. لم طلب الدكتور وكلامه ان يبره انه لا يفسد العمل في هذه الحالة وان كان ولا بد فدايم شره باسمه على ما كان وقال ان هذه الامور انما فاسدة وطبيعية وعذائنا اياه حاصلا وطبيعتك. فقال اياك ان كان حاضرا ان يكتب حسنة هذه الى الله. وقال عبد الكافي بان ان
السبت ٨ نوفمبر (٣) ٩ ذي الحجة ٢٩ باه ذهبت بالذكري صديرا الى دار الرئيس انظر الى حرب الجوع وما بالعلماء اسس فطنتي اولادنا من الكور من هو وما علمه وكيف سرت له سر هذه العالم فاجبتني ما كنت اجبت به ويخاف بان من ان ما علمه ونسره في الارض على الصحافة من فرض مسري لان المبشرين يهاجمونا ويظلمون في البنى والكران طعننا شديدا فيهم وجرارهم وخطهم فاذالم نزل عليهم باهم جميع المسلمين فقال ان لا ناتي سعة له بالورد بل يطلع حجاج المبشرين فاجتمع عليه الحمار فكانت تكون معار الكور بساكنات مفراة لا اجاط السبع لمخيفين حمار المبشرين (د) اطلال كجدة التي التي تخدع ان اعلام حدمه لا تخفى طعننا فيها (د) عزلة الكور من وطعننا مخفيا مفرقا مسلما (التم على الجرح)	الجمعة ٦ نوفمبر (٢) ٧ ذي الحجة ٢٧ باه ابن قرا الحمار فقال ان كان ما كتب فيه صحيح. ولكن تجد اعادة الحال العامة. واعية را الكور بان ما كتب فيه من سيرة طاهر الكور في القرآن والرسول (ص) وانفق كذا تلك البندوة التملأ بدم الحمارين الكور في ايام حرب البلقان وجميع الدول الا ان قولنا انهم السامح بتفكير غير طبعه البلقان لا رأيت ان السامح يمتدحوا احدا فانا لان نعلم هذه الكور في علم انهم فانا وما احدث في الرئيس والثابت من كلامي انه لا جرح لنا في الوردنا كجدة الصحافة على لا في الورد ولا في غير الورد. وانهم مبعوضون عوسا وينفذون ما يريدون بالقوة مع اعداء الجرح

Diary of Riḍā, (7-8 November 1913), Riḍā's family archive, Cairo

كالبيوتفور والدرما تولى ومركبات الزنك وغير ذلك ويمنع الضغط عن
تقليب المريض من جهة إلى أخرى وأنفسه ببعض الأدوية
المسكنة المصنوعة

Bee Poison وهو عبارة عن حاضن النملكة
(الفرميكه) الذي يؤخذ في كثير من الحشرات الأخرى كالنمل
وغيره وقد انفع أخيراً استعمال المنادير الصغيرة من طبيايقوى
العضلات

شلل بل وهو شلل يصيب جميع أعضاء
الوجه لمرض بالعصب الوجهي وهو العصب السابع من
أعصاب الدماغ ويسمى هذا بالعربية اللقوة فيقال
لغى الرجل سابعاً فهو ملقو أى أصيب بشلل وجهه
(facial paralysis) وتقبل اسم لرجل إنكليزي جراح
عاش بين سنتي ١٨٧٤ أو ١٨٤٤ الذي
أسماه - الورام والحراجات والارتعابات التي تحدث
بالقرب من العصب السابع كالتنقصب الخ أو الودني أو
الغنى وكذلك العوارض الجراحية كالتفويض والجروح والكسور
وتحرقها وبالاحتضار كل ما يؤذي هذا العصب وأحوال
اللقوة تحدث بدون سبب في هذه الأسباب المذكورة
وقد يكون بعضنا شاعن تعرض الوجه للبرد الشديد
وفي الأسباب أيضا الزهري والفتيريا وقد تكون اللقوة

A sample of Sidqī's handwriting. Probably a scientific glossary
His family archive, Cairo

[illegible][illegible]

Letter from Jabr ʿDumīṭ to Riḍā, Beirut (25 October 1903)

Appendix XI

من
العلم
مجله العلم
في النجف، بالعراق
العماني
بتاريخ ١٦ شهر ربيع الثاني ١٣٣٤ هـ
موافق ١٩ م

العلم
مجله عربيه شهريه تخدم العلم والدين بقلم جرح فلسفي ديني وتقاوم الاوهام
والبدع وتقوم بالاصلاحات المهمه الاسلاميه والاجتماعيه وتحجب عن
المشكلات الدينيه وغيرها . وتستنبط الاراء الجديده من ظواهر الكتاب
سيا في علم الهيئه والفلك والسنه وتحوي الكشفيات والمعارف الجديده
ثمها السنوي ٣٠ غرثاً في البلاد العثمانيه و ٢٠ قرناً في ايران
و ٦ روبيه في الهند و ١٠ فرنكا في غيرها وتهدى ادارتها مطبوعاتها
الصغيره لمن قدم البدل بالمجان

حضرة العلامة الكامل شيخ المصلحين العلامة الفاضل سماحة الأستاذ السيد محمد رشيد افندي ضياء الاسلام
بعد اهداء اسنى سلام واذكى تحية الى تلك الحضرة القديسه ادا مهارب البريه وبث الاشواق الخالصه القليه
ترجو امن سيادتكم اولاً ان تفضلوا علينا بالاخبار عن صحتكم وسلامه مزاجكم الوهاج وبشرونا باستقامه احوالكم
وطيب خاطركم العاطر وثانياً انه باسعد وقت حظوت بمرثيتكم المورخ ١٩ ربيع الاخر فتناولت سيد المرثيه ولايجوز
ونظائر قلبي فرحاً من اشعاره بتشرعكم في رحلتكم هذه ليمويه البلاد نازلاً بارث اجدادكم واخوانكم وان هي الا بشأ
عظيم ولاشك ان محلنا يشرف بنزول اجلالكم فيه اذهو في تحقيق حلمك والمخلص خادكم مادتم مشرفين وينبغي
لساذه الأستاذ دام ظله ان لا يقطع عني خبره ويدشر في زمان تشرع الا فطرنا ان تستقر عليه رايه وهذه والله
نعمه غير مشرقه تسوجب بشكرا جزيل
وحيث ان رفيقكم المزاشر شرفني في اول امس ولا يبلغكم الجواب حسب الظاهر الا في اوسط الشهر المقبل فلاشك ان
كتابتي اليكم فيما يتعلق برحلتكم في الهند غير محدير ولكن احاول الفرض فان ابا جهالي التوفيق فلربا باشر
الالبصر مستقبل تشرعكم اذا تحقق انتم
ولو صرفتم النظر (فرضاً) عن تشرع العراق فرفوف في عن ذلك ايضاً فان ذلك يعني كالمعنى معرفه زمان وردكم

لا الفاهم ولقد نزلت بعد حين من الدهر العدد ١٢ من مجلتي المقدسة وتشكرت فضلكم في درج
 مثالي احتجاجي مع دعاة النصرانية ببغداد وكلما انكم العاليه في السند يد على المبدعين الخافيين بسبيله
 نقل المجازير فدعوت لسيادة الاستاذ من صميم القلب وهذه يد منكب لا ينساها العلم وجليل لا يشكر
 غير الدين اجل ذلك هو المامول من يادكم وانتم اكرم صلي الاسلام واقدم محارب البديع والخلفاء
 العصر لكن قولكم في صفحة ٩٤٤ من هذا الجزء ((فخذ اعالم مرث فانه يثني على دعاة النصرانية
 ويتمنى لهم النجاح ويدعوهم به وهو يعلم انهم لا يقصدون من التطبيق الادعوة المسلمين الى دينهم
 هذا والحالة التي ما نقلت وما نشرتها المطالب الا لاستنهاض المسلمين وتحريك افكارهم وليس في مقالتي
 تدريء لهم بالنجاح (والعيادة لله) غماني ذكرت هناك ما هذا انصه)) فليس المولى لطلاب الخير كل عسير
 وقابل اهل المعروف بكل جميل وهو الهادي السوار (اسبيل) ولا يخفى على فطنة تلامذتكم ان هذا دعاة
 دعاة نوحي وعلى وجه عام كلي ينصرف الى ما هو اهل في الحقيقة ولا يختلف فيه اثنان وجبني به في هذا المقام
 لمحرر الختام ~~وهو~~ حيث لا ذكرت قبله اعالم التي تضر المسلمين ديانة وسبلته كي يتنبه المسلمون
 وبالاجمال فان تلك الفقرة في تعليقكم الزاهر ما يتخذ اعداؤها الخرافيون ممكناً يشدقون به وان كان صدوره
 عنكم لمجرد الاحتجاج على متعصب كتاب الضمائر ولا تشهاد بتسامح كتاب المسلمين فلا نقار ليس غرضه
 اذ هو مقدس عندي معلوم
 ومن طرف اشتراك محمد زهدي افندي تار بار في در بند بوسنه حولته الى ادارتكم الزاهية بمصر وحولته
 غيره ايضا من المشركين الذين علم ان تباطؤكم في استوزار ادارتكم حالها معنا وان نظري او قصدي يتردد
 بين امرين اما تعطيل العلم والاجتماع بخدمتكم كي اخدم دين جدي هناك تحريرا وتقريرا متى تيسر والا
 فان لم يتيسر لي ذلك فاجعل ادارته (العلم) في النجف شعبه من ادارتكم بمصر والله الا مل وعليه يتوكل
 والسلام عليكم والرحمة
 تحرير اقل خدام الاسلام السيد هبة الدين الاسلامي

Letter (2 pages), Hibat al-Dīn al-Sharhrīstānī to Riḍā, Iraq, 16 Rabīʿ al-Thānī
 1330/4 April 1912, Riḍā's archive, Cairo

من أنا بالهند ٢٤ رمضان سنة

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سيدنا العلامة المصلح دامت أفاضته

بعد اهداء سني السلام والرحمة الخيرة وبث الاشواق الخالصة العلية ^{الحضرة} ^{المطهرة} ^{المواصلة} فان هذا المشاق شرف من عهد بعيد بزيارة كتابك الكريم وقد اشغله عن
على الزايل جلاء امور منها لوازم السفر ومهمات الحل والترحال حيث ان
لا اقيم في بلد اكثر من اسبوعين ومنها عرض الاسقام والحميات غالباً بسبب ^{اختلاف}
اهوية البلاد ومغايرة البيئة الهندية لطواهر البيئة العراقية ومنها اشتغال
بالمذكرات والتفريعات الخصوصية العمومية الدائرة على قطبي الارض العام نحو
الاصلاحات والمحدث على تقوية امر الدعوة الاسلاميه دحضاً لمساخي
دعوات النصارية ومنها مخبري لاجوبة المسائل الواردة على علاوة على
اشتغال في تحرير المقالات الفارسية تحت عنوان (فغان اسلام) ولا مقصد
فيها غير الحق على الدعوة ومعارضة الدعوات النصارية بقوة اجتماعية اسلامية
تتجلى في كسوة المدارس والجالس والمطبوعات والمجتمعات وقد شرع الاخوة
في طبع تلك المقالات في كتاب مستقل بالفارسية كما شرعوا في ترجمتها الى اللغة
الهندية وسوف اهديها الى ادارتكم الزاهرة بعد فجازها
مضافاً الى انشائها في المقالات في بعض صحف الهند الفارسية ^{والله اعلم} ^{الارادة}
وبالحيلة ليس الغرض من ذكر هذه الامور اظهار حذمان الاسلام لان اعدائنا
يخدعون باطلهم اكثر من هذا بل المقصود ان يعذروني في حق تلك السامية

اذنا اطباء في المكاشفة
ثم في مقدم المجلد الغراء كتاب في اجوبة مسائل اخر لها علي جلالة الملك
السيد فيصل بن تركي سلطان عظيم دلم في غنى وافان عسى ان تحصى بالقبول
فيتم نشر على صفحات المنار الزاهية وتطبع مع ذلك رسالة مستقلة نظراً
الى ما فيها من المسائل المستطرفة والايحاءات التفسيرية المناسبة لحظ المنار الاخي
ومنى طبعه كذا مستقلاً فاجيز وفي غنى سريعاً عني اشترى من نسخة نحواً
من نسخة نسخة لاول وهله او من غيرها على طالبه من احبني الهندية
ولكنه نحواً من نسخة في البريد المتعهد بهذا العنوان
(بمجي ناكرا سيدهال توسط اغا علي اصغر الناجر الشيرازي الاطباء)

وما استظرف ذكركم من حمل دعوات النصرانية في مررت بمجمع عظيم في
منزله (بارا بنكي) واذا بقى يدعو الى اعتناق المسيحية ثم خرج من المجامع رجل فيزي
اروي وذكر للناس انه جاب البلاد وفتش عن الأديان فلم يجد غير من النصرانية ثم بايع
ذلك القس وجلس بحينه ثم خرج من المجامع رجل فيزي العرب وذكر للناس انه رجل
من اهل مكة على مذهب الخنفة قد ساح البلدان طلباً لاصح الأديان فلم يجد كالنصرانية
نطق بهذه الشهادة وبايع القس وجلس بحينه ثم خرج من المجامع رجل فيزي النجم
وذكر للناس انه شيعي خرج من كربلاء يفتش الدين الصحيح من اديان العالم فلم يجد
مثل دين المسيح نطق بهذه الشهادة وبايع القس وجلس بحينه ثم خرج من المجامع
رجل هندي وذكر للناس انه وثني خرج من بلده (اجودھيا) ونصيح المذاهب فلم
يجد كالمسيحية ثم بايع القس وجلس بحينه ولما رقت النظر في امرهم وجدت ذلك
منهم حيلة يريدون اغتيال العامة البسطاء بذلك والأربعة كانوا جميعاً هندو
مختصين من زمن طويل اذ لم يكن الذي ادعى انه عربي حقيقي يعرف شيئاً من
العربية ولا فيه سؤال العرب ولذا الذي ادعى انه شيعي اعجب لم يكن عارفاً
بالعجبة ولا فيه شأنهم ولو كان معي اصحابي او كنت ماهراً في اللغة الهندية
لعارضتهم اتم المعارضة لكنني خشيت الفتنة مع غربي وانفرادي وعدم معرفتي
محاورات الهند كاطلة وغلب علي الذهول والتجبر من هذه الحيلة المجربة التي
تقص عنها دهاء ابليس

ثم سلام التام عليكم وعلى الاخ السيد صالح رضا ورحمة الله وبركاته

تحريراً لخدم الاسلام
الشهرتاني الخنفة صاحب مجلة

Appendix XII



اجتماع الجمعية الإسلامية مع كبار اليابانيين
في مجلس نشر القرآن وتبليغ دين الإسلام
١٩٣٤ ربيع الأول ٦

٢١٩

The meeting of the Islamic Society with Japanese notables in the Council of the Qur'ān and Dissimination of the Religion Islam, July 1934, Riḍā's archive, Cairo.

